



ReNorm

Consulenza specializzata
a supporto della compliance aziendale

www.renorm.it

Comunicazione di Servizio -
Whistleblowing

W CS.01

RAQ

Rev. 00

Data di
aggiornamento:
22.05.2023

**Oggetto: Comunicazione di Servizio –
Whistleblowing**

**Betreff: Service-Kommunikation –
Whistleblowing**

Gentile Whistleblower,

sperando di fare cosa gradita, con la presente siamo ad informare che **dal 30 marzo 2023 è in vigore il D.Lgs. n. 24 del 10.03.2023 che recepisce l'istituto del Whistleblowing**, introdotto dalla Direttiva (UE) n. 1937/2019 recante la "Protezione delle persone che segnalano violazioni del diritto dell'Unione Europea". Tale quadro normativo **stabilisce norme e procedure atte a garantire una protezione efficace dei "whistleblowers"**, ovvero i soggetti interessati che segnalano informazioni acquisite in ambito professionale sulle violazioni che comprendono tanto atti od omissioni illeciti quanto le pratiche abusive nell'ambito lavorativo. Il D.lgs. n. 24 del 10.03.2023 – le cui disposizioni avranno effetto a partire **dal 15 luglio 2023** – **impone l'obbligo di istituire e garantire la messa a disposizione dei propri dipendenti di un canale interno, riservato e protetto, per la ricezione delle segnalazioni.**

Inoltre, la vigente normativa impone un **alto grado di organizzazione e consapevolezza in ragione della riservatezza e della protezione dei soggetti interessati che segnalano violazioni e delle modalità operative per farlo.** Pertanto, diventa prioritario **definire un canale interno di ricevimento e gestione delle segnalazioni**, individuare misure tecniche e organizzative con un livello di sicurezza adeguato agli specifici rischi derivanti dai trattamenti effettuati, promuovere una valutazione d'impatto sulla protezione dei dati (Data Protection Impact

Liebe Whistleblower,

wir möchten Sie darüber informieren, **dass ab dem 30. März 2023 das Gesetzesdekret Nr. 24 vom 10.03.2023 in Kraft tritt**, mit dem das durch die Richtlinie (EU) Nr. 1937/2019 zum "Schutz von Personen, die Verstöße gegen das Recht der Europäischen Union melden" geschaffene **Institut des Whistleblowing umgesetzt** wird. Dieser Rechtsrahmen **legt Regeln und Verfahren fest, um einen wirksamen Schutz von "Whistleblowern" zu gewährleisten**, d. h. von betroffene Personen, die im beruflichen Umfeld gewonnene Informationen über Verstöße melden, die sowohl unrechtmäßige Handlungen oder Unterlassungen als auch missbräuchliche Praktiken am Arbeitsplatz umfassen. Das Gesetzesdekret Nr. 24 vom 10.03.2023 - dessen Bestimmungen am **15. Juli 2023** in Kraft treten - **verpflichtet zur Einrichtung und Sicherstellung eines internen, vertraulichen und geschützten Kanals für die Entgegennahme von Meldungen durch die Mitarbeiter.**

Darüber hinaus erfordern die geltenden Rechtsvorschriften **ein hohes Maß an Organisation und Sensibilisierung in Bezug auf die Vertraulichkeit und den Schutz von betroffene Personen, die Verstöße melden, und die Art und Weise, wie sie dies tun.** Daher wird es vorrangig sein, **einen internen Kanal für den Empfang und die Verarbeitung von Meldungen zu definieren**, technische und organisatorische Maßnahmen mit einem Sicherheitsniveau festzulegen, das den spezifischen Risiken der durchgeführten Verarbeitung angemessen ist, eine Datenschutz-



ReNorm S.r.l. GmbH | Reg. Imp. BZ. | C.F. · MwSt.-Nr. 03064760212 | R.E.A. BZ Nr. 229138
Via Macello · Schlachthofstr. 50 | 39100 Bolzano · Bozen Tel. +39 0471 1882777 | info@renorm.it PEC · renorm@legalmail.it

#becompliant #besuccessfull · UNI EN ISO 9001:2015 certified Company (TUV Austria Italy)



ReNorm

Consulenza specializzata
a supporto della compliance aziendale

www.renorm.it

Comunicazione di Servizio -
Whistleblowing

W CS.01

RAQ

Rev. 00

Data di
aggiornamento:
22.05.2023

Assessment – DPIA) e disciplinare il rapporto con eventuali fornitori esterni (es. fornitori dei canali di segnalazione) ai sensi dell'art. 28 del Regolamento (UE) 2016/679.

Folgenabschätzung (Data Protection Impact Assessment – DPIA) zu fördern und die Beziehungen zu externen Anbietern (z. B. Anbietern von Meldekanälen) gemäß Artikel 28 der Verordnung (EU) 2016/679 zu regeln.

A tale scopo, la nostra realtà ha deciso di avvalersi di uno strumento informatizzato denominato «**ReBlowing**» creato dalla società ReNorm S.r.l., per permetterVi di inviare le Vostre segnalazioni – **in lingua italiana e tedesca** – in maniera **pratica, semplice e sicura** tramite il seguente link di accesso al portale:

Zu diesem Zweck hat unser Unternehmen beschlossen, ein von der Firma ReNorm S.r.l. entwickeltes EDV-Instrument namens "**ReBlowing**" zu nutzen, das es Ihnen ermöglicht, Ihre Meldungen - **in italienischer und deutscher Sprache** - auf **praktische, einfache und sichere** Weise über den folgenden Zugangslink zum Portal zu übermitteln:

In lingua italiana

www.renorm.it/it/reblowing

Auf Deutsch

www.renorm.it/de/de_reblowing

La segnalazione da Lei inviata verrà gestita da un soggetto terzo "ReNorm S.r.l." che provvederà a crittografare il Vs nome, cognome e indirizzo e-mail al fine di garantire una maggiore riservatezza. Il contenuto della segnalazione verrà condiviso con la seguente figura:

Die von Ihnen übermittelte Mitteilung wird von einem Dritten, der Firma "ReNorm S.r.l.", bearbeitet, die Ihren Vor- und Nachnamen sowie Ihre E-Mail-Adresse verschlüsselt, um eine größere Vertraulichkeit zu gewährleisten. Der Inhalt der Mitteilung wird an die folgende Stelle weitergeleitet:

Referente interno

Interner Beauftragter

Organismo di Vigilanza

Aufsichtsgremium

ReNorm

ReNorm

Per poter avviare l'invio di una segnalazione – dopo aver cliccato sul tasto "Vorrei inviare una segnalazione" è necessario inserire quanto segue:

Um eine Mitteilung zu senden, müssen Sie - nachdem Sie auf die Schaltfläche "Ich möchte eine Mitteilung senden" geklickt haben - folgende Angaben machen:

Codice 1:

CB001RBW

Code 1:

Codice 2 (o Password):

CB001WHISTLEBLOWING

Code 2 (oder Password):



ReNorm S.r.l. GmbH | Reg. Imp. BZ. | C.F. · MwSt.-Nr. 03064760212 | R.E.A. BZ Nr. 229138
Via Macello · Schlachthofstr. 50 | 39100 Bolzano · Bozen Tel. +39 0471 1882777 | info@renorm.it PEC · renorm@legalmail.it

#becompliant #besuccessfull · UNI EN ISO 9001:2015 certified Company (TUV Austria Italy)



ReNorm

Consulenza specializzata
a supporto della compliance aziendale

www.renorm.it

Comunicazione di Servizio -
Whistleblowing

W CS.01

RAQ

Rev. 00

Data di
aggiornamento:
22.05.2023

Ragione sociale / Nome dell'ente: **CASA BIMBO TAGESMUTTER** Unternehmensname/ Name der
öffentlichen Einrichtung:
Partita IVA / C.F.: **01576970212** MwSt.-Nr / Steuernummer:

Se hai ancora dubbi puoi consultare la Guida all'utilizzo del Portale ReBlowing di ReNorm S.r.l.", v. 3.0.

Wenn Sie noch Zweifel haben, können Sie das Handbuch für die Benutzung des Portals ReBlowing von ReNorm GmbH, v. 3.0 zu Rate ziehen.

Per ulteriori informazioni in merito al nostro Servizio "ReBlowing" potete rivolgerVi direttamente al nostro indirizzo e-mail: reblowing@renorm.it

Für weitere Informationen über unseren "ReBlowing"-Service kontaktieren Sie uns bitte direkt unter reblowing@renorm.it





ReNorm

Consulenza specializzata
a supporto della compliance aziendale

www.renorm.it

Comunicazione di Servizio -
Whistleblowing

W CS.01

RAQ

Rev. 00

Data di
aggiornamento:
22.05.2023

INFORMATIVA AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI - WHISTLEBLOWING

Ai sensi dell'art. 13 Regolamento (UE) 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali

Gentile Whistleblower,

con la presente, Casa Bimbo Tagesmutter, in qualità di Titolare del trattamento, desidera informarLa che i dati personali da Lei forniti saranno trattati secondo i principi stabiliti dal Regolamento (UE) 2016/679: liceità, correttezza e trasparenza.

1. Finalità del trattamento

I dati personali da Lei inseriti sulla piattaforma ReBlowing sono raccolti e trattati per le finalità strettamente connesse alla gestione delle segnalazioni (canale interno) di condotte illecite, relativamente ad attività e/o comportamenti difforni dalle procedure implementate dall'Ente/Società, per tali intendendosi la violazione di norme di condotta professionale e/o principi di etica richiamati dalla normativa vigente – interna ed esterna – e/o comportamenti illeciti o fraudolenti riferibili ai soggetti identificati dalle normativa di riferimento.

2. Base giuridica del trattamento e obbligatorietà del conferimento

La base giuridica di tale trattamento è rappresentata dall'art. 6, c. 1, lett. c), del Regolamento (UE) 2016/679 (adempimento di un obbligo legale al quale è soggetto il titolare del trattamento), in particolare in riferimento all'obbligo giuridico derivante dalle previsioni di cui al d.lgs. 10 marzo 2023, n. 24 e ulteriore normativa vigente applicabile al Titolare del trattamento.

Per le finalità indicate il conferimento dei dati è facoltativo, in quanto le segnalazioni possono essere effettuate in modo anonimo. Si specifica tuttavia che le segnalazioni anonime saranno prese in considerazione solamente se l'oggetto della segnalazione è sufficientemente circostanziato da consentire l'instaurazione di un'istruttoria.

Inoltre, il Whistleblower è pertanto tenuto a specificare se "acconsente la rivelazione della propria identità a persone diverse da quelle competenti a ricevere o a dare seguito alla segnalazione". Tale possibilità viene garantita al segnalante in

DATENSCHUTZERKLÄRUNG – WHISTLEBLOWING

Gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten

Geehrter Whistleblower,

hiermit möchte, Casa Bimbo Tagesmutter, als Verantwortlicher der Datenverarbeitung Sie darüber informieren, dass die von Ihnen zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten gemäß den in der Verordnung (EU) 2016/679 festgelegten Grundsätzen verarbeitet werden: Rechtmäßigkeit, Fairness und Transparenz.

1. Zweck der Verarbeitung

Die personenbezogenen Daten, die Sie auf der Plattform ReBlowing eingeben, werden gesammelt und verarbeitet, um Meldungen über rechtswidriges Verhalten zu verwalten (interner Kanal), die sich auf Aktivitäten u./o. Verhaltensweisen beziehen, die mit den von der Gesellschaft eingeführten Verfahren nicht übereinstimmen, d.h. Verstöße gegen die beruflichen Verhaltensregeln u./o. ethischen Grundsätze, auf die in der geltenden Gesetzgebung - sowohl intern als auch extern - Bezug genommen wird, u./o. rechtswidriges oder betrügerisches Verhalten, das sich auf die in der Bezugsgesetzgebung genannten Personen bezieht.

2. Rechtsgrundlage der Verarbeitung und Übermittlungspflicht

Die Rechtsgrundlage für diese Verarbeitung ist Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c der Verordnung (EU) 2016/679 (Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung, der der für die Verarbeitung Verantwortliche unterliegt), insbesondere unter Bezugnahme auf die rechtliche Verpflichtung, die sich aus den Bestimmungen des Gesetzesdekrets Nr. 24 vom 10. März 2023 und anderer Rechtsvorschriften ergibt, die für den für die Verarbeitung Verantwortlichen gelten.

Für die oben genannten Zwecke ist die Angabe der Daten fakultativ, da die Hinweise anonym erfolgen können. Es wird jedoch darauf hingewiesen, dass anonyme Hinweise nur dann berücksichtigt werden, wenn der Gegenstand derselben ausreichende Anhaltspunkte für eine Überprüfung liefert.

Der Whistleblower muss daher angeben, ob er "mit der Offenlegung seiner Identität gegenüber Personen einverstanden ist, die nicht für die Entgegennahme oder Weiterverfolgung des Berichts zuständig sind". Diese





ReNorm

Consulenza specializzata
a supporto della compliance aziendale

www.renorm.it

Comunicazione di Servizio -
Whistleblowing

W CS.01

RAQ

Rev. 00

Data di
aggiornamento:
22.05.2023

fase di elaborazione della segnalazione. Qualora il segnalante decidesse di non acconsentire tale trattamento, la segnalazione verrà condivisa (ove applicabile) solo con l'autorizzato del soggetto esterno (quale responsabile del trattamento) e con il designato interno o facilitatore. Base giuridica del trattamento: l'interessato ha espresso il consenso al trattamento dei propri dati personali per una o più specifiche finalità - art. 6 par.1 lett. a) del Regolamento (UE 2016/679).

3. Tipologia di dati trattati

I dati da Lei forniti al fine di rappresentare le presunte condotte illecite delle quali sia venuto a conoscenza in ragione del contesto lavorativo, vengono trattati allo scopo di effettuare le necessarie attività istruttorie volte a verificare la fondatezza del fatto oggetto di segnalazione.

Al fine di gestire le segnalazioni possono essere oggetto di trattamento le seguenti categorie di dati:

- dati identificativi, indirizzo ed altri recapiti, codice fiscale, ruolo;
- categorie particolari di dati personali;
- dati personali relativi a condanne penali e reati;
- ogni altra informazione riferita al segnalato che il segnalante decide di condividere con il Titolare per meglio circostanziare la propria segnalazione.

I dati forniti dal segnalante al fine di rappresentare le presunte condotte illecite delle quali sia venuto a conoscenza in ragione del contesto lavorativo con il Titolare del trattamento, vengono trattati allo scopo di effettuare le necessarie attività istruttorie volte a verificare la fondatezza del fatto oggetto di segnalazione e l'adozione dei conseguenti provvedimenti, nel rispetto della normativa vigente. Le figure competenti alla verifica preliminare e gestione della segnalazione vi provvederanno nel rispetto dei principi di imparzialità e riservatezza effettuando ogni attività ritenuta opportuna, inclusa l'audizione personale del segnalante e di eventuali altri soggetti che possono riferire sui fatti segnalati.

4. Modalità di trattamento dei dati personali

Il trattamento sarà effettuato:

Möglichkeit wird dem Whistleblower während der Bearbeitung des Berichts eingeräumt. Entscheidet sich der Whistleblower, einer solchen Verarbeitung nicht zuzustimmen, wird der Bericht (gegebenenfalls) nur an die autorisierte externe Partei (als Auftragsverarbeiter) und den internen Beauftragten weitergegeben. Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung: Die betroffene Person hat ihre Einwilligung zu der Verarbeitung der sie betreffenden personenbezogenen Daten für einen oder mehrere bestimmte Zwecke gegeben - Art. 6 Abs. 1 Satz 1 lit. a der Verordnung (EU) 2016/679.

3. Art der verarbeiteten Daten

Die Daten, die Sie zur Beschreibung mutmaßlicher rechtswidriger Handlungen, von denen Sie im Rahmen Ihrer Tätigkeit Kenntnis erlangt haben, zur Verfügung stellen, werden zum Zweck der Durchführung der erforderlichen Untersuchungstätigkeiten verarbeitet, die darauf abzielen, den Wahrheitsgehalt der gemeldeten Sachverhalte zu überprüfen.

Zum Zwecke der Bearbeitung von Meldungen können folgende Datenkategorien verarbeitet werden:

- Identifikationsdaten, Adresse und andere Kontaktdaten, Steuernummer, Funktion;
- besondere Kategorien personenbezogener Daten;
- personenbezogene Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten;
- alle sonstigen Informationen über die gemeldete Person, die die meldende Person dem Verantwortlichen der Datenverarbeitung mitteilen möchte, um ihr Hinweis besser zu untermauern.

Die Daten, die der Hinweisgeber zur Beschreibung mutmaßlicher rechtswidriger Handlungen, von denen er im Rahmen seiner Tätigkeit Kenntnis erlangt hat, und dem Verantwortlichen zur Verfügung gestellt sind, werden zum Zweck der Durchführung der erforderlichen Untersuchungstätigkeiten verarbeitet. Diese zielen darauf ab, den Wahrheitsgehalt der gemeldeten Sachverhalte zu überprüfen und die sich daraus ergebenden Maßnahmen in Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften zu ergreifen. Die mit der vorläufigen Prüfung und Bearbeitung des Hinweises beauftragten Personen haben dabei die Grundsätze der Unparteilichkeit und Vertraulichkeit zu beachten und alle für angemessen erachteten Maßnahmen zu ergreifen, einschließlich der persönlichen Anhörung des Hinweisgebers und aller anderen Personen, die zu dem gemeldeten Sachverhalt Stellung nehmen können.

4. Art der Verarbeitung personenbezogener Daten

Die Verarbeitung erfolgt:





ReNorm

Consulenza specializzata
a supporto della compliance aziendale

www.renorm.it

Comunicazione di Servizio -
Whistleblowing

W CS.01

RAQ

Rev. 00

Data di
aggiornamento:
22.05.2023

- mediante l'utilizzo di sistemi manuali e elettronici;
- con l'impiego di misure organizzative e tecniche adeguate a garantire la riservatezza dei dati ed evitare l'accesso agli stessi da parte di terzi non autorizzati;
- dalla società ReNorm, che gestisce il portale di segnalazione interna in qualità di Responsabile del trattamento, appositamente nominata ai sensi dell'art. 28 del Regolamento (UE) 2016/679;
- dal personale interno debitamente autorizzato al trattamento dei dati personali (art. 29 del Regolamento (UE) 2016/679);
- da soggetti autorizzati all'assolvimento di tali compiti ai sensi di legge.

Qualora, all'esito della verifica, si ravvisino elementi di non manifesta infondatezza del fatto segnalato, il Responsabile del trattamento provvederà a trasmettere l'esito dell'accertamento al soggetto competente individuato fra i seguenti a seconda delle necessità concrete, per approfondimenti istruttori o per l'adozione dei provvedimenti di competenza:

- al Direttore/Direttrice nonché al Responsabile dell'unità organizzativa di appartenenza dell'autore della violazione, affinché sia espletato, ove ne ricorrano i presupposti, l'esercizio dell'azione disciplinare;
- agli organi e alle strutture competenti dell'Ente affinché adottino gli eventuali ulteriori provvedimenti e/o azioni ritenuti necessari, anche a tutela dell'Ente stesso;
- all'Autorità Giudiziaria, alla Corte dei conti e all'ANAC.
- ad ogni altro soggetto previsto dalla normativa vigente di riferimento.

5. Periodo di conservazione dei dati personali

I dati personali raccolti per le finalità di cui sopra saranno conservati per 5 anni ovvero il tempo necessario all'accertamento della fondatezza della segnalazione e, se del caso, all'adozione dei provvedimenti disciplinari conseguenti e/o all'esaurirsi di eventuali contenziosi avviati a seguito della segnalazione.

6. Comunicazione dei dati a terzi

Ferme restando le comunicazioni eseguite in adempimento di obblighi di legge, tutti i dati raccolti ed elaborati potranno essere comunicati, esclusivamente per le finalità sopra specificate, se del caso, all'Autorità Giudiziaria, alla Corte dei conti e all'ANAC nonché a studi legali e di consulenza del lavoro e/o in materia di trasparenza e anticorruzione.

- mit Hilfe manueller und elektronischer Systeme;
- unter Anwendung geeigneter organisatorischer und technischer Maßnahmen, um die Vertraulichkeit der Daten zu gewährleisten und unbefugten Dritten den Zugang zu verwehren;
- durch das Unternehmen ReNorm, das das interne Hinweisportal betreibt, als ernannter Auftragsverarbeiter gemäß Artikel 28 der Verordnung (EU) 2016/679
- durch interne Mitarbeiter, die ordnungsgemäß zur Verarbeitung personenbezogener Daten ermächtigt wurden (Artikel 29 der Verordnung (EU) 2016/679);
- durch Personen, die kraft Gesetzes zur Wahrnehmung dieser Aufgaben befugt sind.

Wenn das Ergebnis der Überprüfung zeigt, dass der gemeldete Sachverhalt nicht offensichtlich unbegründet ist, leitet der Auftragsverarbeiter das Ergebnis der Überprüfung an die zuständige Person weiter, die je nach den konkreten Erfordernissen für weitere Ermittlungen oder für die Ergreifung von Maßnahmen im Rahmen der Zuständigkeit bestimmt wird:

- an den/die Direktor/in sowie an den Leiter der Organisationseinheit, der der Rechtsverletzer angehört, damit disziplinarische Maßnahmen ergriffen werden können, wenn die Voraussetzungen erfüllt sind;
- an die zuständigen Organe und Strukturen der Organisation, damit diese weitere für notwendig erachtete Maßnahmen und/oder Aktionen, auch zum Schutz der Organisation selbst, ergreifen;
- an die Justizbehörde, den Rechnungshof und die ANAC.
- An jede andere Person, die in der geltenden Gesetzgebung vorgesehen ist.

5. Aufbewahrungsdauer der personenbezogenen Daten

Die zu den oben genannten Zwecken erhobenen personenbezogenen Daten werden für einen Zeitraum von fünf Jahren aufbewahrt, d. h. für die Zeit, die erforderlich ist, um zu prüfen, ob die Hinweise gerechtfertigt sind, und um gegebenenfalls die sich daraus ergebenden Disziplinarmaßnahmen zu ergreifen u./o etwaige Streitigkeiten in Zusammenhang mit dem Hinweis beizulegen.

6. Weitergabe der Daten an Dritte

Vorbehaltlich der Mitteilungen, die in Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen erfolgen, können alle gesammelten und verarbeiteten Daten ausschließlich zu den oben genannten Zwecken gegebenenfalls an die Justizbehörde, den Rechnungshof und die ANAC sowie an Anwaltskanzleien und





ReNorm

Consulenza specializzata
a supporto della compliance aziendale

www.renorm.it

Comunicazione di Servizio -
Whistleblowing

W CS.01

RAQ

Rev. 00

Data di
aggiornamento:
22.05.2023

Arbeitsberater u./o Berater für Transparenz und
Korruptionsbekämpfung weitergeleitet werden.

7. Diffusione dei dati

I Suoi dati personali non verranno in alcun modo diffusi, o trasferiti o comunicati verso Paesi terzi al di fuori dell'UE.

7. Verbreitung der Daten

Ihre Daten werden in keinem Fall verbreitet, oder an Dritte außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) übermittelt oder mitgeteilt.

8. Diritti dell'interessato (artt. 15-22 Regolamento (UE) 2016/679)

I diritti di cui agli artt.15-22 del Regolamento UE 2016/679 possono essere esercitati nei limiti di quanto previsto dall'art.2 undecies lett.f) del decreto legislativo 30 giugno 2003, n.196. L'art.2 undecies, rubricato "Limitazioni ai diritti dell'interessato" stabilisce che i diritti previsti dal Regolamento UE 2016/679 agli artt.15-22 non possono essere esercitati con richiesta al titolare del trattamento, qualora dall'esercizio di tali diritti possa derivare un pregiudizio effettivo e concreto alla "riservatezza dell'identità della persona che segnala violazioni di cui sia venuta a conoscenza in ragione del proprio rapporto di lavoro o delle funzioni svolte, ai sensi del decreto legislativo recante attuazione della direttiva (UE) 2019/1937 del Parlamento europeo e del Consiglio del 23 ottobre 2019, riguardante la protezione delle persone che segnalano violazioni del diritto dell'Unione, ovvero che segnala violazioni ai sensi degli articoli 52-bis e 52-ter del decreto legislativo 1° settembre 1993, n. 385, o degli articoli 4-undecies e 4-duodecimes del decreto legislativo 24 febbraio 1998, n. 58." (disposizione introdotta nel Codice Privacy dallo stesso decreto 24/2023 e che avrà efficacia a decorrere dal 15 luglio 2023).

8. Rechte der betroffenen Person (Art. 15-22 der Verordnung (EU) 2016/679)

Die in den Artikeln 15-22 der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen Rechte können in den Grenzen der Bestimmungen von Artikel 2 undecies Buchstabe f) des Gesetzesdekrets Nr. 196 vom 30. Juni 2003 ausgeübt werden. Artikel 2 undecies besagt unter der Überschrift "*Limitazioni ai diritti dell'interessato*" (unsere Übersetzung: „Einschränkungen der Rechte der betroffenen Person“), dass die in der Verordnung (EU) 2016/679 in den Artikeln 15-22 vorgesehenen Rechte durch einen Antrag an den Verantwortlichen nicht ausgeübt werden können, wenn die Ausübung dieser Rechte zu einer tatsächlichen und konkreten Beeinträchtigung der "Vertraulichkeit der Identität der Person, die Verstöße meldet, von denen sie aufgrund ihres Beschäftigungsverhältnisses oder ihrer ausgeübten Tätigkeit Kenntnis erlangt hat, gemäß der Rechtsverordnung zur Umsetzung der Richtlinie (EU) 2019/1937 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2019 zum Schutz von Personen, die Verstöße gegen das Unionsrecht melden, oder von Personen, die Verstöße gemäß den Artikeln 52-bis und 52-ter des Gesetzesdekrets Nr. 385 oder der Artikel 4-undecies und 4-duodecimes des Gesetzesdekrets Nr. 58 vom 24. Februar 1998." (diese Bestimmung, wurde mit demselben Dekret 24/2023 in das Datenschutzgesetz aufgenommen und wird am 15. Juli 2023 in Kraft treten.

Qualora ritenga che i suoi diritti sono stati violati, Lei ha la facoltà e il diritto di esporre reclamo all'Autorità Garante per la tutela dei Dati Personali: www.garanteprivacy.it

Wenn Sie der Meinung sind, dass Ihre Rechte verletzt wurden, haben Sie das Recht, eine Beschwerde bei der italienischen Datenschutzbehörde einzureichen: www.garanteprivacy.it

Titolare del trattamento

Casa Bimbo Tagesmutter S.C., con sede in via G. Galilei 2 – 39100 Bolzano, contattabile al numero telefonico: 0471 953348, Fax 0471 594497 o all'indirizzo e-mail info@casabimbo.it

Verantwortlicher der Datenverarbeitung

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist Casa Bimbo Tagesmutter Sozialgenossenschaft, mit Sitz in G. Galilei Strasse – 39100 Bozen, den Sie unter der Telefonnummer 0471 953348 Fax 0471 594497 oder E-Mail-Adresse info@casabimbo.it kontaktieren können.

